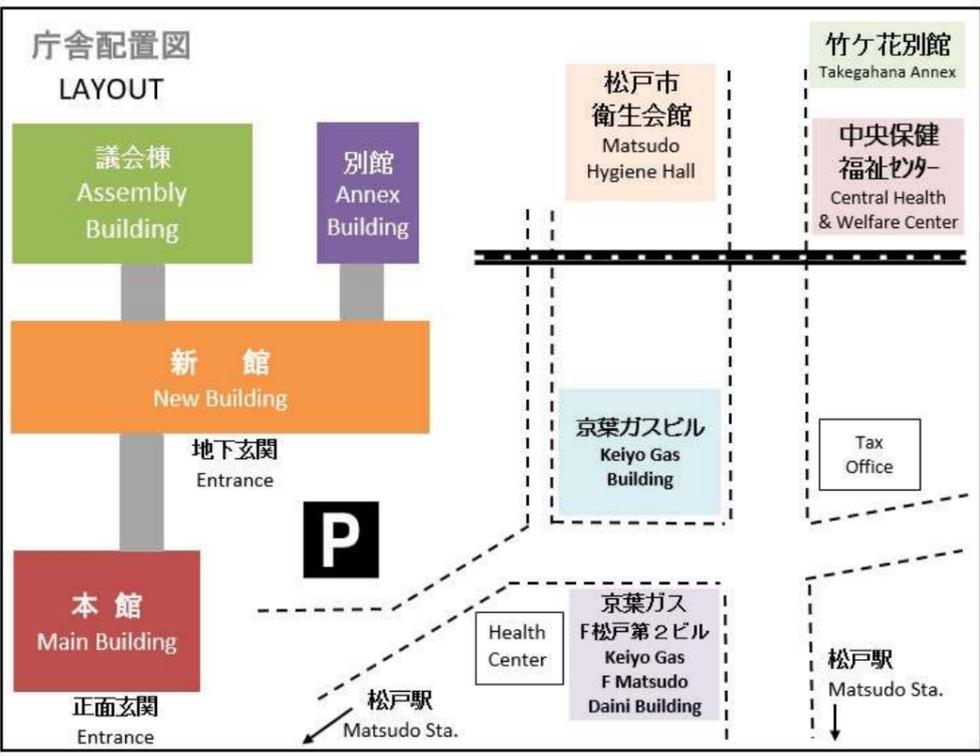


# Matsudo City Hall Directory まつどしやくしよあんない



〒271 - 8588 Matsudo-shi Nemoto 387-5  
 TEL 047 - 366 - 1111  
 OPEN: Mon.- Fri. 8:30 am - 5:00 pm  
 CLOSED: Sat. Sun. National Holidays & Year End/New Year Holidays

Matsudo Hygiene Hall 松戸市衛生会館	
1F	Wellness Policy Div. Branch Office / 健康医療政策課分室

Central Health & Welfare Center 中央保健福祉センター	
3F	Children and Family Affairs Center / 子育て家庭センター Health Promotion Div. / 健康推進課 Medical Checkup Unit / 健診担当室 Bullying Consultation Office / いじめ相談担当室 Preventative Health Div. / 予防衛生課
2F	Central Health & Welfare Center / 中央保健福祉センター
1F	Central Health & Welfare Center / 中央保健福祉センター Mother & Child Health Office / 母子保健担当室

Takegahana Annex 竹ヶ花別館	
5 & 6F	Building Maintenance Div. / 建築保全課
4F	Greenery & Flower Div. / みどりや花の課 Park & Green Spaces Div. / 公園緑地課
3F	Town Planning Div. / 街づくり課 Land Rezoning Div. / 区画整理課
2F	Transportation Policy Div. / 交通政策課

Keiyo Gas Building 京葉ガスビル	
6F	Sports Promotion Div. / スポーツ振興課 Sports Facilities Office / スポーツ施設担当室 Special Needs Programs Office / 特別支援教育担当室 Student Consultation Div. / 児童生徒課 Educational Guidance Div. / 学習指導課
5F	Office of the Superintendent of Education / 教育長室 Educational Affairs Div. / 教育総務課 Conference Room / 会議室 Educational Policy Research Div. / 教育政策研究課 Buried Cultural Properties, Branch Office / 埋蔵文化財分室
4F	School Financial Affairs Div. / 学校財務課 School Meal Office / 学校給食担当室 School Affairs Div. / 学務課 School Health & Safety Office / 学校保健安全担当室 School Facilities Div. / 学校施設課

Keiyo Gas F Matsudo Daini Building 京葉ガスF松戸第2ビル	
6F	Wellness Policy Div. / 健康医療政策課 Culture & Sports Policy Div. / 文化スポーツ政策課 Cultural Vibrancy Creation Div. / 文化にぎわい創造課
5F	Consumer Affairs Div. / 消費生活課 Consumer Affairs Center / 消費生活センター Internationalization Promotion Div. / 国際推進課
4F	Agricultural Administration Div. / 農政課 Agricultural Commission / 農業委員会 Commerce & Industry Promotion Div. / 商工振興課 Business Site Development Office / 企業立地担当室

Annex Building 別館	
4F	Fairness Commissioner's Office / 公平委員会室 Community Facility Restructuring Office / 公共施設再編課 Communal Coexistence Div. / 地域共生課 Clean Waterways Div. / 河川清流課
3F	Sewer Development Div. / 下水道整備課 Sewage Fee Management Div. / 下水道経営課 Sewer Maintenance Div. / 下水道維持課
2F	Construction & General Affairs Div. / 建設総務課 Site Allocation Div. / 用地課 Road Maintenance Div. / 道路維持課 Road Construction Div. / 道路建設課
1F	Records & Document Management Div. / 文書管理課 Administrative Data Center / 行政資料センター Public Disclosure Corner / 公文書公開コーナー Crisis Management Div. / 危機管理課
B1F	Seminar Room / 研修室

New Building 新館	
10F	Lounge / 休憩室
9F	Citizen Safety Div. / 市民安全課 Contracts Div. / 契約課 Midori-no-Aigo Office (Park & Green Space Div.) / みどりの愛護のつどい担当室(公園緑地課) Places for Children & Youth Div. / 子ども居場所課 Children's Future Support Div. / 子ども未来応援課 Technical Management Div. / 技術管理課 Bidding Room / 入札室 Child Development Support Office / 発達支援担当室 Family Assistance Allowance Office / 児童給付担当室
8F	Urban Planning Div. / 都市計画課 Housing Policy Div. / 住宅政策課 Residential Land Office / 宅地担当室 Tokiwadaira Sta. Area Renovation Office / 常盤平駅周辺まちづくり担当室 Matsudo Sta. Area Renovation Div. / 松戸駅周辺整備振興課 Construction Guidance Div. / 建築指導課 Vacant House Utilization Office / 空き家活用推進室 New Civic Building Development Div. / 新庁舎整備課
7F	Large Conference Room / 大会議室 Child Services Policy Div. / 子ども政策課 Early Childhood Education Div. / 幼児教育課 Nursery School Admission Office / 入所入園担当室 Nursery School Management Office / 保育運営担当室 Audit & Inspection Commissioners' Office / 監査委員事務局
6F	Finance Div. / 財政課 Environment Policy Div. / 環境政策課 Zero Carbon City Promotion Office / ゼロカーボンシティ推進担当室 Waste Disposal Facility Management Div. / 清掃施設整備課 Waste Management Div. / 廃棄物対策課 Environmental Preservation Div. / 環境保全課
5F	Mayor's Office / 市長室 Dupity Mayor's Office / 副市長室 Policy Promotion Div. / 政策推進課 Public Relations Div. / 広報広聴課 Citizen's Salon / 市民サロン Secritariat Div. / 秘書課 SDGs Promotion Office / SDGs推進担当室 Press Room / 記者室 City Promotions Office / シティプロモーション担当室
4F	Information Policy Div. / 情報政策課 Human Resources Div. & Vocational Rehabilitation Office / 人事課・チャレンジオフィスまつど Administration Management Div. / 行政経営課
3F	Social Support Div. / 生活支援課 Disability Welfare Div. / 障害福祉課 National Health Insurance & Pension Div. (National Pension Unit) / 国保年金課(国民年金班)
2F	Tax Collection Div. / 収納課 Taxation System Div. / 税制課 Resident Taxation Div. / 市民税課 Fixed Asset Taxation Div. / 固定資産税課 Tax Analysis Office / 市税分析担当室
1F	Resident Administration Div. / 市民課 Accounting Div. / 会計課 Bank・ATM / 銀行・ATM
B1F	Entrance / 地下玄関 Security Office / 守衛室 Photo Booth / 証明写真機

Assembly Building 議会棟	
3F	Assembly Hall / 議場 Special Committee Room / 特別委員会室 Conference Room 2 / 第二会議室
2F	Assmly Member' Waiting Room / 議員控室 Committee Room 1 / 第一委員会室 Committee Room 2 / 第二委員会室
1F	Chairman's Office / 議長室 Vice-chairman's Office / 副議長室 Secritariat Office / 議会事務局 Conference Room 1 / 第一会議室 Receprion Room / 応接室 Secretary General's Office / 事務局長室 Reception Room 2 / 第二応接室 Assembly Library / 議会図書室
B1F	Entrance Hall / 玄関ホール

Main Building 本館	
3F	Welfare Policy Div. / 福祉政策課 JOINT WORK MATSUDO / ジョイントワーク松戸 Election Admin. Commission / 選挙管理委員会 Social Support Div. Detached Office / 生活支援課別室 Self-reliance Consultation Support Center / 自立相談支援センター Community Care Office / 地域福祉担当室 Citizen Autonomy Div. / 市民自治課
2F	Credit Management Div. / 債権管理課 Large Conference Room / 大会議室 Consultation Service for Non-Japanese / 広報広聴課相談コーナー Social Audit Div. / 指導監査課 Action Now Div. / すぐやる課 Medical Office / 医務室
1F	Information / 総合案内 Citizen Health Consulting Room / 市民健康相談室 Integrated Community Care Promotion Div. / 地域包括ケア推進課 Long-term Care Insurance Div. / 介護保険課 National Health Insurance & Pension Div. (Insurance, Insurance Fee, Latter-stage Elderly Healthcare) / 国保年金課(国保、収納担当室、後期高齢者医療班)
B1F	Shop / 売店 Pay Photocopier / 有料コピー

# Municipal Services Guide -Excerpts- しゃくしよぎょうむ あんない (ばつすい)

## Main Building 本館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
3F	■ List of persons requiring assistance for evacuation action 避難行動要支援者名簿	Welfare Policy Div. 福祉政策課	701-5272
	■ Disaster Relief Fund/Japanese Red Cross Society, Community Chest 災害見舞金/日本赤十字社・共同募金	Community Care Office 地域福祉担当室	366-3019
	■ Town assembly / Security lighting / Civic&Exchange Center / Civic activities support 町会・自治会 / 防犯灯 / 市民センター・交流会館 / 市民活動支援	Citizen Autonomy Div. 市民自治課	366-7318
2F	■ Issues requiring immediate action by the municipal government 市政に関する緊急対応	Action Now Div. すぐやる課	366-7302
	■ Consultations and inquiries concerning the municipal administration 市政に関する相談	Public Relations Div. - Free Consultation Desk	366-1162
	■ General civil consultation 一般民事相談		366-7319
	■ Specialized consultation ※By appointment only (Legal, real estate, tax, registration, admin. procedures legal specialist)	366-1162	
	■ Consultation Support for Foreign Residents 外国人相談 <English> M・T・W: 1pm - 4 pm, R・F: 10am - 1pm <Chinese & Filipino interpreters also available> Video remote interpreting available when interpreters are unavailable (supporting 13 language) . 8:30am - 5pm 【英語】月・火・水 1pm - 4pm, 木・金 10am - 1pm 【中国語・フィリピン語】曜日・時間により対応可 (相談員不在の場合はタブレット通訳)	広報広聴課 相談コーナー	366-9151
■ Consultation on payment of resident taxes 市税の納付相談	Credit Management Div. 債権管理課	704-4004	
1F	■ Issuing Maternal and Child Health Handbook 母子健康手帳の交付	Citizen Health Consulting Room 市民健康相談室	366-1111
	■ Matters concerning National Health Insurance 国民健康保険に関する事	National Health Insurance & Pension Div. 国保年金課	712-0141
	■ Medical service system for residents aged 75 and over 後期高齢者医療制度	National Health Insurance & Pension Div. (Latter-stage Elderly Healthcare Unit) 国保年金課 (後期高齢者医療班)	366-7370
	■ Application for Nursing Care Insurance 介護保険の申請	Long-term Care Insurance Div. 介護保険課	366-7346
	■ Longevity Handbook / Senior Citizens Club ながいき手帳 / シニア(老人)クラブ	Senior Citizens Support Div. 高齢者支援課	366-7343
	■ General Consultations for senior citizens 高齢者の総合相談	Integrated Community Care Promotion Div. 地域包括ケア推進課	

## Annex Building 別館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
3F	■ Sewerage system usage fee 下水道使用料	Sewage Fee Management Div. 下水道経営課	366-7394
2F	■ Street lighting (excluding security lighting) / Installation & repair of curve mirror 道路照明灯(防犯灯以外) / カーブミラー設置・修繕	Road Maintenance Div. 道路維持課	366-7358
	■ Inquiries concerning road construction 道路工事にに関する問い合わせ		
1F	■ Information concerning disasters and evacuation areas 避難場所 / 災害に関する情報	Crisis Management Div. 危機管理課	366-7309

## Takegahana Annex (136-2 Takegahana, Matsudo) 竹ヶ花別館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
4F	■ Matters concerning public parks 公園に関する事	Park & Green Spaces Div. 公園緑地課	366-7380
2F	■ Bicycles parking lot and abandoned/illegally-parked bicycles 駐輪場・放置自転車	Transportation Policy Div. 交通政策課	366-7439
	■ Public transportation in the city 公共交通に関する事		704-3996

## New Building 新館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
9F	■ Oyako-DE-Hiroba (public indoor play spaces) / Parenting support centers ・Consultation for single parents (living/employment, etc.)	Children's Futer Support Div. 子ども未来応援課	366-7347
	■ After-school care for elementary school children 放課後児童クラブ	Places for Children & Youth 子ども居場所課	366-7464
	■ Childcare allowance / Child rearing allowance for single-parent households 児童手当・児童扶養手当	Children's Future Support Div. (Family Assistance Allowance Office)	366-3127
8F	■ Medical expenses support for children and single-parent families 子ども・ひとり親家庭への医療費助成	Children's Future Support Div. (Family Assistance Allowance Office)	366-3127
	■ City planning / Scenery, outdoor advertisement / Land deals 都市計画 / 景観・屋外広告物 / 土地取引	Urban Planning Div. 都市計画課	366-7372
	■ Consultation concerning building construction 建築相談	Construction Guidance Div. 建築指導課	366-7368
7F	■ Pre-consultation & applications for residential land development 宅地開発事業等の事前協議・許可申請	Residential Land Office 宅地担当室	366-7366
	■ Applications for day-care and nursery school 保育所(園)の申請	Childcare Div. - Nursery School Admission Office	366-7351
6F	■ Subsidy for private kindergartens 私立幼稚園補助金	Early Childhood Education Div. 幼児教育課	701-5126
	■ Disposal of garbage / Disposal of small animal carcasses ごみの出し方 / 小型動物の死体処理	Environmental Management Div. 廃棄物対策課	0120-264-057
	■ Dog registration 犬の登録	Environmental Conservation Div. 環境保全課	366-7337
5F	■ Consultations/complaints concerning environmental pollution / Radiation monitoring 公害苦情相談/放射能対策に関する事	Asset Utilization Div. 資産活用課	366-7316
	■ Items lost and found within municipal buildings おとし物(庁舎内)	Public Relations Div. 広報広聴課	366-7320
3F	■ Inquiries concerning Matsudo City's website ホームページに関する事	Public Relations Div. 広報広聴課	366-7320
	■ "KOHO MATSUDO" Matsudo City's newspaper 広報まつど		
	■ Consultations concerning public assistance for daily living 生活保護に関する相談	Social Support Div. 生活支援課	366-7349
2F	■ Consultations concerning the disabled 障害者に関する相談	Disability Welfare Div. 障害福祉課	366-7348
	■ Matters concerning the National Pension 国民年金に関する事	National Health Insurance & Pension Div. (National Pension Unit) 国保年金課(国民年金班)	366-7352
1F	■ Matters concerning the taxation of fixed assets 固定資産税に関する事	Fixed Asset Taxation Div. 固定資産税課	366-7323
	■ Payment of resident taxes & certificate of tax payment 市税の納付 / 納税証明	Tax Collection Div. 収納課	366-7325
	■ Resident tax declarations & tax certifications 市県民税の申告 / 住民税証明	Resident Taxation Div. 市民税課	366-7322
2F	■ Tax for light vehicles / Issuance of number plates for motorcycles 軽自動車税 / 原付などのナンバー交付	Taxation Div. 税制課	366-7321
	■ Seal (name stamp) registration / Family registration 印鑑登録 / 戸籍	Resident Administration Div. 市民課	366-7340

## Keiyo Gas Building (Matsudo Board of Education)

### 京葉ガスビル(教育委員会)

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
4F	■ Enrollment for elementary school, junior high school, and public high school 入学(小学校・中学校・市立高校) ■ Procedures for changing schools 転校	School Affairs Div. 学務課	366-7457

### 京葉ガスF Matsudo Dai-ni Building (Economic Development Dept.)

#### 京葉ガスF松戸第2ビル(経済振興部)

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
6F	■ Subsidies for acupuncture, moxibustion, anma, and other treatments. War-bereaved family association & A-bomb survivors' 健康医療政策課 はり・きゅう・あん摩等施術費助成、遺族会・被爆者見舞金	Wellness Policy Div. 健康医療政策課	704-0055
	■ Matters concerning promotion of local culture, tourism and events, etc. まちのにぎわい創出、観光に関する事	Cultural Vibrancy Creation Div. (Tourism Promotion Office) 観光推進課(観光推進室)	366-7327
5F	■ Consultations concerning consumer affairs 消費生活相談	Consumer Affairs Center 消費生活センター	365-6565
	■ Distribution of information on city's services, etc. for non-Japanese residents. Promoting multicultural coexistence and international exchanges 外国人市民への情報提供・多文化共生・都市間交流	Internationalization Promotion Div. 国際推進課	710-2725
4F	■ Employment & business consultation, occupational training 就業相談・職業訓練・経営相談	Commerce & Industry Promotions Div. 商工振興課	711-6377

## Central Health & Welfare Center 中央保健福祉センター

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
3F	■ Family and child welfare consultation 家庭児童相談	Children and Family Affairs Center	366-3941
	■ Consultations on women's issues 女性相談		366-3955
	■ Consultation for the young carers ヤングケアラー相談	こども家庭センター	701-8600
	■ Bullying counseling いじめ相談	Bullying Consultation Office いじめ相談担当室	369-7658
	■ Health consultation for adults 成人の健康相談	Health Promotion Div. 健康推進課	366-7481
1F	■ Health check-ups / cancer screening 健康診査 / がん検診	Medical Checkup Office 健康診査室	366-7487
	■ Vaccinations / Shiroi Seichi Koen 予防接種 / 白井聖地公園	Preventative Health Div. 予防衛生課	366-7483
	■ Subsidies for infertility treatment / Maternity and infants' health check-ups / Maternity Taxi Services ふにん治療費助成 / 妊婦・乳児健診 / 妊婦タクシー	Mother & Children's Health Office 母子保健担当室	366-5180
	■ Consultation on maternal/child health and childrearing 乳幼児の健康相談 / 育児相談	Central Health & Welfare Center 中央保健福祉センター	366-7489

## Matsudo Hygene Hall 松戸市衛生会館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
1F	■ Nighttime and holiday medical emergency telephone guide 夜間、休日急病救急電話案内	Wellness Policy Div. (Branch) 健康医療政策課分室	366-7771

■ **Police** (Crime / Traffic accidents) **110**

■ **Fire Department** (Fire / Ambulance) **119**

■ **After-hours medical services** (Telephone guidance)  
**047-366-0010** (Japanese)  
**Weekdays: 16:30 - 9:00 of the following day**  
**Saturdays, Sundays and Public Holidays: 24 hours**

■ **Municipal interpreting service 047-710-2725,**  
**or email mckokusai@city.matsudo.chiba.jp**  
**[English] Monday, Wednesday, Friday 9:15 - 16:00**